ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (πέμπτο τμήμα)

της 25ης Φεβρουαρίου 2010 *

Στην υπόθεση C-25/09,

με αντικείμενο αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως δυνάμει του άρθρου 234 ΕΚ, που υπέβαλε το Fővárosi Bíróság (Ουγγαρία) με απόφαση της 25ης Σεπτεμβρίου 2008, η οποία περιήλθε στο Δικαστήριο στις 19 Ιανουαρίου 2009, στο πλαίσιο της δίκης

**Sió-Eckes kft**

κατά

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve,**

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πέμπτο τμήμα),

συγκείμενο από τους E. Levits, πρόεδρο τμήματος, A. Borg Barthet (εισηγητή) και M. Berger, δικαστές,

* Γλώσσα διαδικασίας: η ουγγρική.

γενικός εισαγγελέας: M. Pedro Cruz Villalón
γραμματέας: B. Fülöp, υπάλληλος διοικήσεως,

έχοντας υπόψη την έγγραφη διαδικασία και κατόπιν της επ' ακροατηρίου συζητήσεως της 17ης Δεκεμβρίου 2009,

λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν:

— η Sió-Eckes kft, εκπροσωπούμενη από τον A. Törő, ügyvéd,

— η Ουγγρική Κυβέρνηση, εκπροσωπούμενη από τις J. Fazekas, R. Somssich και K. Szíjjártó,

— η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από την M. Vollkommer και τον A. Sipos,

κατόπιν της αποφάσεως που έλαβε, αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα, να εκδικάσει την υπόθεση χωρίς ανάπτυξη προτάσεων,

εκδίδει την ακόλουθη

## Απόφαση

1 Αντικείμενο της αιτήσεως για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως είναι η ερμηνεία του κανονισμού (ΕΚ) 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά (ΕΕ L 297, σ. 29), και του κανονισμού (ΕΚ) 1535/2003 της Επιτροπής, της 29ης Αυγούστου 2003, με αντικείμενο λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) 2201/96 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά (ΕΕ L 218, σ. 14), όπως τροποποιήθηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) 386/2004 της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 2004 (ΕΕ L 64, σ. 25, στο εξής, αντιστοίχως: κανονισμός 2201/96 και κανονισμός 1535/2003) καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) 2320/89 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1989, για την πρόβλεψη των ελάχιστων ποιοτικών προδιαγραφών για τα ροδάκινα σε σιρόπι καθώς και για τα ροδάκινα σε φυσικό χυμό φρούτων, για την εφαρμογή του καθεστώτος ενίσχυσης στην παραγωγή (ΕΕ L 220, σ. 54), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) 996/2001 της Επιτροπής, της 22ας Μαΐου 2001 (ΕΕ L 139, σ. 9, στο εξής: κανονισμός 2320/89).

2 Η ως άνω αίτηση υποβλήθηκε στο πλαίσιο ένδικης διαφοράς μεταξύ της Sió-Eckes kft (στο εξής: Sió-Eckes) και της Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve (κεντρικής υπηρεσίας Γραφείου Γεωργίας και Αγροτικής Αναπτύξεως, στο εξής: Hivatal) σχετικά με ενίσχυση που έλαβε η Sió-Eckes για την περίοδο εμπορίας 2004/2005 αναφορικά με την παραγωγή χυμού ροδάκινου.

## Το νομικό πλαίσιο

*Ο κανονισμός 2201/96*

3 Το άρθρο 2, παράγραφος 1, του κανονισμού 2201/96 ορίζει ότι:

«Θεσπίζεται κοινοτικό καθεστώς ενίσχυσης στις οργανώσεις παραγωγών που παραδίδουν στη μεταποίηση ντομάτες, ροδάκινα και αχλάδια, τα οποία συγκομίζονται στην Κοινότητα, για την παραγωγή των μεταποιημένων προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα Ι.»

4 Κατά το άρθρο 3, παράγραφος 1, του ως άνω κανονισμού:

«Το καθεστώς που αναφέρεται στο άρθρο 2 βασίζεται σε συμβάσεις που συνάπτονται μεταξύ, αφενός, των οργανώσεων παραγωγών οι οποίες είναι αναγνωρισμένες ή προαναγνωρισμένες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) 2200/96 και, αφετέρου, των μεταποιητών που εγκρίνονται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

[…]»

5 Το άρθρο 6, παράγραφος 1, του κανονισμού 2201/96 ορίζει ότι:

«Οι λεπτομέρειες εφαρμογής των άρθρων 2 έως 5, και ιδίως όσες αφορούν την έγκριση των μεταποιητών, τη σύναψη των συμβάσεων μεταποίησης, την καταβολή της ενίσχυσης, τα μέτρα ελέγχου και τις κυρώσεις, τις περιόδους εμπορίας, τα ελάχιστα χαρακτηριστικά της πρώτης ύλης που παραδίδεται στη μεταποίηση, τις ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας των τελικών προϊόντων και τις δημοσιονομικές συνέπειες που οφείλονται στην υπέρβαση των κατωφλίων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 29».

6 Το άρθρο 6γ, παράγραφος 4, του ως άνω κανονισμού είναι διατυπωμένο ως εξής:

«Η ενίσχυση στην παραγωγή καταβάλλεται στους μεταποιητές μόνο για τα μεταποιημένα προϊόντα τα οποία:

α) έχουν παραχθεί από πρώτη ύλη που έχει συγκομισθεί στην Κοινότητα, για την οποία ο ενδιαφερόμενος κατέβαλε τουλάχιστον την ελάχιστη τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 6α, παράγραφος 2

β) ανταποκρίνονται στις ελάχιστες κοινοτικές απαιτήσεις ποιότητας.»

7 Στο παράρτημα Ι του κανονισμού 2201/96 υπό τον τίτλο «Μεταποιημένα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 2» παρατίθενται οι κωδικοί ΣΟ ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 και ex 2008 70 98 ως αντιστοιχούντες στην περιγραφή «Ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων».

*Ο κανονισμός 1535/2003*

8 Κατά την τρίτη αιτιολογική σκέψη του κανονισμού 1535/2003:

«Προκειμένου να διασφαλίζεται η ομοιόμορφη εφαρμογή του καθεστώτος, είναι σκόπιμο να ορισθούν τα προϊόντα του άρθρου 6α, παράγραφος 1, και του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) 2201/96, οι περίοδοι εμπορίας τους και οι περίοδοι παράδοσης της πρώτης ύλης.»

9 Κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 2 του κανονισμού 1535/2003, με τίτλο «Τελικά προϊόντα»:

«Ως "προϊόντα του άρθρου 6α παράγραφος 1, και του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) 2201/96" νοούνται τα ακόλουθα προϊόντα:

1) "ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων": ροδάκινα ολόκληρα ή σε τεμάχια, αποφλοιωμένα, τα οποία έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία, συσκευασμένα σε ερμητικά σφραγισμένους περιέκτες, με σιρόπι ζάχαρης ή φυσικό χυμό φρούτων σαν υγρό επικάλυψης και τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 και ex 2008 70 98

[…]»

10 Το άρθρο 35, παράγραφος 1, του κανονισμού 1535/2003 ορίζει ιδίως ότι:

«Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, αν διαπιστωθεί ότι η ποσότητα τοματών, ροδάκινων ή αχλαδιών που έγινε δεκτή προς μεταποίηση στο πλαίσιο συμβάσεων δεν έχει μεταποιηθεί συνολικά σε κάποιο από τα προϊόντα τα αναφερόμενα στο άρθρο 6α, παράγραφος 1, και στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) 2201/96, ο μεταποιητής καταβάλλει στις αρμόδιες αρχές ποσό ίσο προς το διπλάσιο του ανά μονάδα ποσού της ενίσχυσης πολλαπλασιαζόμενο επί την ποσότητα της υπόψη πρώτης ύλης που δεν μεταποιήθηκε, προσαυξημένο με τόκο υπολογιζόμενο κατά τις διατάξεις του άρθρου 33 παράγραφος 1.»

11 Το άρθρο 41 του κανονισμού 1535/2003 ορίζει ότι «[ο] κανονισμός (ΕΚ) 449/2001 καταργείται [και ότι οι] αναφορές στον καταργηθέντα κανονισμό θα ερμηνεύονται ως αναφορές στον παρόντα κανονισμό [...]».

*Ο κανονισμός 2320/89*

12 Κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 1 του κανονισμού 2320/89:

«Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις ελάχιστες ποιοτικές απαιτήσεις στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι κονσέρβες ροδακίνων σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων, όπως ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) 449/2001».

13 Το άρθρο 2 του κανονισμού 2320/89 ορίζει ιδίως:

«Για τη βιομηχανική παραγωγή ροδακίνων σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον η ποικιλία Prunus persica L., εξαιρουμένων των νεκταρινιών. […]»

14 Κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 3, παράγραφοι 1, 2 και 6, του εν λόγω κανονισμού:

«1. Τα ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων πρέπει να παρασκευάζονται με έναν από τους τρόπους που καθορίζονται στην παράγραφο 2.

2. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού οι τρόποι παρουσίασης καθορίζονται ως εξής:

α) "ροδάκινα ολόκληρα": σημαίνει ολόκληρος καρπός με τον πυρήνα του

β) "ημίσυ": σημαίνει καρπός από τον οποίο έχει αφαιρεθεί ο πυρήνας, κομμένος κατακορύφως σε δύο ίσα κατά προσέγγιση μέρη

γ) "τέταρτα": σημαίνει καρπός από τον οποίο έχει αφαιρεθεί ο πυρήνας, κομμένος σε τέσσερα ίσα κατά προσέγγιση μέρη

δ) “φέτες”: σημαίνει καρπός από τον οποίο έχει αφαιρεθεί ο πυρήνας, κομμένος σε περισσότερα από τέσσερα σφηνοειδή τμήματα

ε) “κύβοι”: σημαίνει καρπός από τον οποίο έχει αφαιρεθεί ο πυρήνας, κομμένος σε κυβικής μορφής τμήματα.

[…]

6. Τα ροδάκινα σε κονσέρβα πρέπει να είναι πρακτικώς απαλλαγμένα:

α) από ξένες ουσίες φυτικής προέλευσης

β) από φλοιούς

γ) από αλλοιωμένες μονάδες.

Οι ολόκληροι καρποί, τα ημίσεα και τα τέταρτα πρέπει επίσης να είναι γενικά απαλλαγμένα από μηχανικά σημαδεμένες μονάδες.»

**Η διαφορά της κύριας δίκης και τα προδικαστικά ερωτήματα**

15 Από την περίοδο εμπορίας 2004/05, η Sió-Eckes είναι εγκεκριμένος μεταποιητής κατά την έννοια του κανονισμού 2201/96.

16 Με τον επιτόπιο έλεγχο που διενεργήθηκε στις 5 Οκτωβρίου 2005, η Hivatal διαπίστωσε ότι όλα τα ροδάκινα που είχαν αγορασθεί από τη Sió-Eckes, βάσει της συμβάσεως μεταποιήσεως που συνήψε προκειμένου να λάβει ενίσχυση κατά την περίοδο εμπορίας 2004/2005, χρησιμοποιήθηκαν για την παρασκευή χυμού ροδάκινου υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 2008 70 92. Η Hivatal, με αίτηση της 30ής Μαρτίου 2006, ζήτησε από τη Sió-Eckes πληροφορίες και δήλωση σχετική με τα μεταποιημένα προϊόντα.

17 Η δήλωση της Sió-Eckes, η μέθοδος παρασκευής που χρησιμοποίησε και τα λοιπά προσκομισθέντα έγγραφα επιβεβαίωσαν τη διαπίστωση του επιτόπιου ελέγχου ότι το τελικό προϊόν ήταν σάρκα ροδάκινου υπαγόμενο στον κωδικό ΣΟ 2008 70 92.

18 Επί τη βάσει των προαναφερθέντων στοιχείων, η Hivatal διαπίστωσε, με πράξη της 18ης Μαΐου 2006, ότι τα ροδάκινα, τα οποία είχαν αγορασθεί από τη Sió-Eckes κατά την περίοδο εμπορίας 2004/2005 βάσει της συμβάσεως μεταποιήσεως, χρησιμοποιήθηκαν για την παρασκευή τελικών προϊόντων που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις που τάσσει το δίκαιο της Ένωσης για τη χορήγηση της ενισχύσεως. Η Hivatal, κατ' εφαρμογή του άρθρου 35 του κανονισμού 1535/2003, ζήτησε από τη Sió-Eckes να καταβάλει ποσό 45 484 064 HUF, προσαυξημένο με τον νόμιμο τόκο, λόγω της διαπιστωθείσης παρανομίας.

19 Η Sió-Eckes άσκησε διοικητική προσφυγή κατά της ως άνω πράξεως, εντούτοις το περιεχόμενο της πράξεως αυτής επιβεβαιώθηκε με την από 20 Ιουνίου 2006 απόφαση του προέδρου της Hivatal.

20 Στις 3 Αυγούστου 2006, η Sió-Eckes άσκησε προσφυγή κατά της ως άνω αποφάσεως ενώπιον του Fővárosi Bíróság. Η προσφεύγουσα προβάλλει ότι τα τελικά προϊόντα που παρασκευάζει υπάγονται στον διαλαμβανόμενο στο άρθρο 2, σημείο 1, του κανονισμού 1535/2003 κωδικό ΣΟ 2008 70 92 και ότι τα εκεί απαριθμούμενα προϊόντα μπορούν να αποτελούν πρώτη ύλη για άλλα προϊόντα (ημικατεργασμένα προϊόντα) ή να είναι κατεργασμένα προϊόντα προοριζόμενα για τους τελικούς καταναλωτές.

21 Ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου, η Hivatal αντιτάσσει ότι, πέραν του ότι ο κωδικός ΣΟ 2008 70 92 δεν αντιστοιχεί στον χυμό ροδάκινου, το παρασκευαζόμενο από την προσφεύγουσα προϊόν δεν πληροί τις προδιαγραφές του άρθρου 3, παράγραφοι 1, 2 και 6, του κανονισμού 2320/89. Προσθέτει ότι για τη λήψη ενισχύσεως στην παραγωγή για μεταποίηση ροδάκινων, τα «ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων» πρέπει να παρασκευάζονται με έναν από τους τρόπους που καθορίζονται στο εν λόγω άρθρο 3, παράγραφος 2. Επιπλέον, η Hivatal υποστηρίζει ότι η επιχειρηματολογία της προσφεύγουσας στην κύρια δίκη ως προς την έννοια των «ημικατεργασμένων προϊόντων» είναι αβάσιμη επειδή, αφενός, όταν η προσφεύγουσα εντάχθηκε στο σύστημα ενισχύσεως στην παραγωγή, ζήτησε και έλαβε πιστοποίηση για κατεργασία των προϊόντων «ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό» που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 2008 70 92, κατά συνέπεια, δεν είχε το δικαίωμα να παράγει άλλα προϊόντα στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων και, αφετέρου, επειδή στην περίπτωση της προσφεύγουσας διαπιστώνεται σαφώς ότι επρόκειτο για τελικά συσκευασμένα προϊόντα με σκέπασμα και όχι για ενδιάμεσα προϊόντα σε διαδικασία παρασκευής.

22 Το Fővárosi Bíróság, κρίνοντας ότι η επίλυση της ενώπιόν του ένδικης διαφοράς εξαρτάται από την ερμηνεία του εφαρμοζόμενου στην υπόθεση δικαίου της Ένωσης, αποφάσισε να αναστείλει τη διαδικασία και να υποβάλει στο Δικαστήριο τα ακόλουθα προδικαστικά ερωτήματα:

«1) Έχει το άρθρο 2, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) 2201/96 του Συμβουλίου την έννοια ότι, σύμφωνα με το παράρτημα 1, το καθεστώς ενισχύσεως στην παραγωγή εφαρμόζεται, πέραν των ροδάκινων σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 2008 70 61, και στα προϊόντα των λοιπών κωδικών ΣΟ που απαριθμούνται στο εν λόγω παράρτημα (ex 2008 70 69, κ.λπ.);

2) Εμπίπτει στις διατάξεις του ως άνω κανονισμού ο μεταποιητής που παρασκευάζει προϊόντα του κωδικού ΣΟ ex 2008 70 92;

3) Έχει το άρθρο 2, αριθμός 1, του κανονισμού 1535/2003 […] την έννοια ότι τα περιγραφόμενα στους κωδικούς ΣΟ ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92, ex 2008 70 94 και ex 2008 70 99 προϊόντα αποτελούν επίσης τελικά προϊόντα υπό την έννοια του κανονισμού;

4) Στον βαθμό που, αναλόγως των απαντήσεων στα ανωτέρω ερωτήματα, μπορούν να λογίζονται ως τελικά προϊόντα μόνο τα ροδάκινα που περιγράφονται στο άρθρο 3 του κανονισμού 2320/89 […], για ποιους λόγους περιλαμβάνονται στις προαναφερθείσες διατάξεις οι κωδικοί ΣΟ άλλων προϊόντων;

5) Μπορούν να λογίζονται ως τελικά προϊόντα, κατά τους προαναφερθέντες κανονισμούς, τα προϊόντα που προκύπτουν από τα διάφορα στάδια μεταποιήσεως των ροδάκινων, ανεξάρτητα από το αν μπορούν να διατεθούν στο εμπόριο;»

**Επί των προδικαστικών ερωτημάτων**

*Επί των πρώτων τεσσάρων προδικαστικών ερωτημάτων*

23 Με τα πρώτα τέσσερα ερωτήματά του, τα οποία επιβάλλεται να εξεταστούν από κοινού, το αιτούν δικαστήριο ζητεί κατ' ουσίαν να διευκρινιστεί εάν ένα προϊόν που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2008 70 92 θεωρείται επιλέξιμο στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεως που προβλέπεται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, του κανονισμού 2201/96.

24 Επιβάλλεται να υπομνησθεί ότι, κατά το άρθρο 2, παράγραφος 1, του κανονισμού 2201/96, το καθεστώς ενισχύσεως που ο κανονισμός αυτός θεσπίζει εφαρμόζεται στην παραγωγή των μεταποιημένων προϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι αυτού, το οποίο απαριθμεί, υπό τον τίτλο «Μεταποιημένα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 2», τους κωδικούς ΣΟ ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 et ex 2008 70 98, που αντιστοιχούν στην κατηγορία «ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων».

25 Συναφώς, πρέπει να επισημανθεί ότι ο κωδικός ΣΟ 2008 70 καλύπτει όχι μόνον τα ροδάκινα αλλά και τα νεκταρίνια. Επιπλέον, το άρθρο 2 του κανονισμού, το οποίο προσδιορίζει τις ελάχιστες προδιαγραφές ποιότητας για τα ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεως στην παραγωγή, ορίζει ρητώς ότι για την παρασκευή ροδάκινων σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων «μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον η ποικιλία Prunus persica L., εξαιρουμένων των νεκταρινιών».

26 Πάντως, κατά το μέτρο που και άλλα προϊόντα πέραν όσων κατονομάζονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού είναι δυνατό να υπάγονται στους προαναφερθέντες κωδικούς ΣΟ, η ένδειξη «ex» πριν από τους κωδικούς αυτούς σκοπό έχει να προσδιορίσει ποια από τα ως άνω προϊόντα υπάγονται στο καθεστώς ενισχύσεως στην παραγωγή.

27 Αυτό ακριβώς είναι το συμπέρασμα που σαφώς συνάγεται από περισσότερους κανονισμούς. Ειδικότερα, ο κανονισμός (ΕΚ) 899/2007 της Επιτροπής, της 27ης Ιουλίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 2037/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά την προσαρμογή των κωδικών ΣΟ ορισμένων ουσιών που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος και μειγμάτων από ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος για να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις της Συνδυασμένης Ονοματολογίας που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 196, σ. 24), διευκρινίζει ότι «[η] ένδειξη ex πριν από τον κωδικό δηλώνει ότι στη διάκριση αυτή μπορεί να υπάγονται και άλλες ουσίες πλην εκείνων που απαριθμούνται στη στήλη “Περιγραφή”». Όπως εξάλλου προκύπτει από τον κανονισμό (ΕΚ) 1329/2003 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 992/95 σχετικά με ποσοστώσεις για ορισμένα προϊόντα γεωργίας και αλιείας καταγωγής Νορβηγίας

(ΕΕ L 187, σ. 1) «[ό]ταν των κωδικών ΣΟ προηγείται “ex”, το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται βάσει της συνδυασμένης εφαρμογής του κωδικού ΣΟ και της αντίστοιχης περιγραφής».

28 Εκ των ανωτέρω προκύπτει ότι στο καθεστώς ενισχύσεως που θεσπίζει το άρθρο 2, παράγραφος 1, του κανονισμού 2201/96 είναι δυνατό να υπάγεται προϊόν το οποίο αντιστοιχεί, αφενός μεν, σε κωδικό ΣΟ που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του κανονισμού αυτού, αφετέρου δε, στην περιγραφή των προϊόντων που παρατίθεται παραπλεύρως του εν λόγω κωδικού.

29 Η ερμηνεία αυτή ενισχύεται από το άρθρο 2, σημείο 1, του κανονισμού κατά το οποίο, ως «ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων» υπό την έννοια του κανονισμού 2201/96 νοούνται τα ροδάκινα που είναι ολόκληρα ή σε τεμάχια, αποφλοιωμένα, τα οποία έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία, συσκευασμένα σε ερμητικά σφραγισμένους περιέκτες, με σιρόπι ζάχαρης ή φυσικό χυμό φρούτων σαν υγρό επικάλυψης και τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 2008 70 61, ex 2008 70 69, ex 2008 70 71, ex 2008 70 79, ex 2008 70 92 και ex 2008 70 98.

30 Πρέπει δε να προστεθεί ότι το άρθρο 6γ, παράγραφος 4, στοιχείο β′, του κανονισμού 2201/96 ορίζει ότι η ενίσχυση στην παραγωγή χορηγείται στους μεταποιητές μόνον για τα μεταποιημένα προϊόντα που «είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις ελάχιστης ποιότητας». Ο κανονισμός 2320/89, ο οποίος προσδιορίζει τις ελάχιστες προδιαγραφές ποιότητας τις οποίες πρέπει να πληρούν τα ροδάκινα σε σιρόπι και σε φυσικό χυμό φρούτων, όπως αυτά ορίζονται στον κανονισμό 1535/2003, καθορίζει στο άρθρο 3 τη μορφή που πρέπει αυτά να έχουν, δηλαδή ολόκληρα, ημίσεα, σε τέταρτα, σε φέτες ή σε κύβους.

31 Εκ των ανωτέρω προκύπτει ότι λογίζονται ως μεταποιημένα προϊόντα υπό την έννοια του άρθρου 2, παράγραφος 1, του κανονισμού 2201/96, τα «ροδάκινα σε σιρόπι ή/και

σε φυσικό χυμό φρούτων» που πληρούν όχι μόνον τα κριτήρια της διαλαμβανόμενης στο άρθρο 2, σημείο 1, του κανονισμού 1535/2003 έννοιας, αλλά και τις ελάχιστες προδιαγραφές ποιότητας που καθορίζει ο κανονισμός 2320/89.

32 Κατά συνέπεια, στα τέσσερα πρώτα ερωτήματα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι το άρθρο 2, παράγραφος 1, του κανονισμού 2201/96 έχει την έννοια ότι στο καθεστώς ενισχύσεων που θεσπίζει η εν λόγω διάταξη μπορεί να επιλέγεται ένα προϊόν το οποίο, αφενός μεν, υπάγεται στους απαριθμούμενους στο παράρτημα Ι του ως άνω κανονισμού κωδικούς ΣΟ, περιλαμβανομένου του κωδικού ΣΟ 2008 70 92, αφετέρου δε, πληροί τα κριτήρια της έννοιας «ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων», όπως αυτή ορίζεται στον ως άνω κανονισμό, σε συνδυασμό με τις διατάξεις των κανονισμών 1535/2003 και 2320/89.

*Επί του πέμπτου ερωτήματος*

33 Με το πέμπτο ερώτημά του, το αιτούν δικαστήριο ζητεί κατ' ουσίαν να διευκρινιστεί εάν το προϊόν, το οποίο προκύπτει από τα διάφορα στάδια μεταποιήσεως των ροδάκινων και μπορεί να διατίθεται αυτοτελώς στο εμπόριο, μπορεί να λογίζεται ως τελικό προϊόν υπό την έννοια των κανονισμών 2201/96 και 1535/2003.

34 Κατ' αρχάς, επιβάλλεται να υπομνησθεί ότι, δυνάμει του άρθρου 2, παράγραφος 1, του κανονισμού, θεωρούνται επιλέξιμα στο πλαίσιο του καθεστώς ενισχύσεων που θεσπίζει η εν λόγω διάταξη ιδίως τα μεταποιημένα προϊόντα που κατονομάζονται στο παράρτημα Ι του ως άνω κανονισμού, μεταξύ των οποίων και τα «ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων».

35 Το άρθρο 2 του κανονισμού 1535/2003, με αντικείμενο τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού 2201/96, έχει τίτλο «Τελικά προϊόντα» και ορίζει ότι όσα προϊόντα

κατονομάζονται στο παράρτημα Ι του δεύτερου αυτού κανονισμού πρέπει να διαθέτουν ορισμένα χαρακτηριστικά. Ειδικότερα, τα «ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων» πρέπει να παρασκευάζονται υπό τη μορφή ολόκληρων ροδάκινων ή σε τεμάχια, αποφλοιωμένα, αφού έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία, συσκευασμένα σε ερμητικά σφραγισμένους περιέκτες και να υπάγονται σε έναν από τους κωδικούς ΣΟ που απαριθμούνται στο εν λόγω άρθρο 2, σημείο 1.

36 Εκ των ανωτέρω έπεται ότι ως μεταποιημένα προϊόντα υπό την έννοια του κανονισμού 2201/96 πρέπει να νοούνται τα προϊόντα που διαθέτουν τα χαρακτηριστικά που προσδιορίζονται στο άρθρο 2 του κανονισμού 1535/2003.

37 Αντιθέτως, ούτε από γράμμα των κανονισμών 2201/96 και 1535/2003, ούτε από την οικονομία των διατάξεών τους συνάγεται ότι μόνον τα προϊόντα που προκύπτουν από το τελευταίο στάδιο κατεργασίας και προορίζονται για τους τελικούς καταναλωτές μπορούν να υπάγονται στο καθεστώς ενισχύσεων που θεσπίζει ο κανονισμός 2001/96.

38 Εντούτοις, από την οικονομία του άρθρου 2 του κανονισμού 1535/2003, ιδίως δε των σημείων 9 και 11 έως 15, σχετικά με προϊόντα που έχουν ως βάση τους την τομάτα, συνάγεται ότι το προϊόν που προκύπτει από κάθε στάδιο κατεργασίας μπορεί, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να λογίζεται ως τελικό προϊόν υπό την έννοια του εν λόγω κανονισμού.

39 Συνεπώς, στο πέμπτο ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι το προϊόν που προκύπτει από κάθε στάδιο κατεργασίας των ροδάκινων μπορεί να λογίζεται ως τελικό προϊόν υπό την έννοια των κανονισμών 2201/96 και 1535/2003, εφόσον διαθέτει τα προβλεπόμενα από το άρθρο 2, σημείο 1, του κανονισμού 1535/2003 χαρακτηριστικά.

**Επί των δικαστικών εξόδων**

40 Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων. Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν όσοι υπέβαλαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, πλην των ως άνω διαδίκων, δεν αποδίδονται.

Για τους λόγους αυτούς, το Δικαστήριο (πέμπτο τμήμα) αποφαίνεται:

**1) Το άρθρο 2, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) 386/2004 της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 2004, έχει την έννοια ότι στο καθεστώς ενισχύσεων που θεσπίζει η εν λόγω διάταξη μπορεί να επιλέγεται ένα προϊόν το οποίο, αφενός μεν, υπάγεται στους απαριθμούμενους στο παράρτημα Ι του ως άνω τροποποιημένου κανονισμού κωδικούς ΣΟ, περιλαμβανομένου του κωδικού ΣΟ 2008 70 92, αφετέρου δε, πληροί τα κριτήρια της έννοιας «ροδάκινα σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων», όπως αυτή ορίζεται στον ως άνω κανονισμό, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) 1535/2003 της Επιτροπής, της 29ης Αυγούστου 2003, με αντικείμενο λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) 2201/96 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό 386/2004, και τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) 2320/89 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1989, για την πρόβλεψη των ελάχιστων ποιοτικών προδιαγραφών για τα ροδάκινα σε σιρόπι καθώς και για τα ροδάκινα σε φυσικό χυμό φρούτων, για την εφαρμογή του καθεστώτος ενίσχυσης στην παραγωγή, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) 996/2001 της Επιτροπής, της 22ας Μαΐου 2001.**

**2) Το προϊόν που προκύπτει από κάθε στάδιο κατεργασίας των ροδάκινων μπορεί να λογίζεται ως τελικό προϊόν υπό την έννοια των κανονισμών**

**2201/96 και 1535/2003, όπως τροποποιήθηκαν, εφόσον διαθέτει τα προβλεπόμενα από το άρθρο 2, σημείο 1, του τροποποιημένου κανονισμού 1535/2003 χαρακτηριστικά.**

(υπογραφές)